



18130163



08099.014338/2020-61

20.247
J

República Federativa do Brasil
Ministério da Justiça e Segurança Pública
Secretaria Nacional de Justiça
Departamento de Recuperação de Ativos e Cooperação Jurídica Internacional

Ofício n.º 2972/2022/CCIP/CGCP/DRCI/SENAJUS-MJ

Brasília, 30 de maio de 2022.

BRUMADINHO VARA 4082 13/06/22 12:30

A Sua Excelência a Senhora

Renata Nascimento Borges

Juíza de Direito da 2ª Vara Criminal da Comarca de Brumadinho

Tribunal de Justiça do Estado de Minas Gerais

Rua Governador Valadares, 271 - Centro

35460000 - Brumadinho/MG

Assunto: **Cooperação Jurídica Internacional em Matéria Penal Brasil/Alemanha – Caso Chris-Peter Meier.**

Nossa Referência: **2020/04463 (Favor utilizar em futuras comunicações)**

Senhora Juíza,

Referimo-nos ao Ofício n.º 323-7, de 03 de maio de 2021, por meio do qual nos foi enviada solicitação de assistência jurídica internacional em matéria penal extraída dos autos da ação n.º **0003237-65.2019.8.13.0090**, em trâmite perante esse Juízo, dirigida à Alemanha, que tinha por fim a **citação de Chris-Peter Meier**.

A esse respeito, na qualidade de Autoridade Central para o caso em questão, comunicamos que o referido pedido foi **diligenciado e cumprido** pelas autoridades rogadas, conforme consta na folha 1 (Ofício n.º 09165.001391/2022-95) da documentação anexa.

Nesse sentido, caso não advenha nova manifestação no prazo de 90 dias, o caso em apreço será remetido ao arquivo interno deste Departamento, nada obstando que, a qualquer tempo, seja formulado novo pedido de cooperação, ou adotadas outras providências julgadas convenientes.

Isto posto, ao tempo em que restituímos a anexa documentação, permanecemos à disposição para esclarecimentos que se fizerem necessários.

Atenciosamente,

20.249

Coordenação-Geral de Cooperação Jurídica Internacional em Matéria Penal
Coordinación General de Cooperación Jurídica Internacional en Materia Penal
General Coordination of International Legal Cooperation in Criminal Matters



Documento assinado eletronicamente por **Juliana da Silva Nogueira, Chefe da Divisão de Identificação e Localização de Ativos**, em 30/05/2022, às 09:13, com fundamento no § 3º do art. 4º do Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020.



A autenticidade do documento pode ser conferida no site <http://sei.autentica.mj.gov.br> informando o código verificador **18130163** e o código CRC **D9ACE11C**

O trâmite deste documento pode ser acompanhado pelo site <http://www.justica.gov.br/acesso-a-sistemas/protocolo> e tem validade de prova de registro de protocolo no Ministério da Justiça e Segurança Pública.

Documento firmado electrónicamente, conforme al § 1º del art. 6 y art. 10 del Decreto nº 8.539 / 2015.
Document signed electronically, according to § 1 of art. 6th and art. 10 of Decree 8.539 / 2015.

Referência: Caso responda este Ofício, indicar expressamente o Processo nº 08099.014338/2020-61

SEI nº 18130163

Esplanada dos Ministérios, Bloco T, Anexo II, 3º Andar, Sala 324 - Brasília/DF - CEP 70064-900
Telefone: (61) 2025-8900 - E-mail para resposta: drci@mj.gov.br

Solicitação de Informações- Carta Rogatória-0003237-65.2019.8.13.0090

20.249
~

Brumadinho - 2ª Vara Cível, Criminal e de Execuções Penais <bmo2secretaria@tjmg.jus.br>

Qua, 2022-06-08 15:34

Para: DRCI COOPERACAO PENAL <cooperacaopenal@mj.gov.br>

Ref 2020/05654

Ação nº 0003237-65.2019.8.13.0090

Caso Chris-Peter Meie

Prezados,

Venho por meio, conforme determinação da MM Juíza Dra. Renata Nascimento Borges, titular da 2ª Vara Cível, Crime e VEP, solicitar informações acerca do cumprimento da carta rogatória expedida, para fins de citação do réu Chris-Peter Meie, endereço: Quadra 06, Bloco A, 2º Andar- Shopping ID, Alemanha, Tel (+55) 61 2025-8913. Tendo em vista que a própria parte informou no processo,(cópia da petição anexa)," que recebeu pessoalmente a citação relativa aos presentes autos, no último dia 16 de dezembro, "

Assim caso tenha sido cumprida a rogatória em questão, solicito a devolução, para a juntada nos autos, visando o prosseguimento nos autos.

Desde já agradeço.

Atenciosamente

Flaviana Luzia Silva
Gerente de Secretaria
2ª Vara
Brumadinho/MG

90.250
u**MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES****Ofício nº 09165.001391/2022-95**

Brasília, 11 de maio de 2022

De: DCJI**Para:** MJSP (Ministério da Justiça e Segurança Pública) [protocolo.drci@mj.gov.br]**Destinatário:** À Senhora

PRISCILA SANTOS CAMPÊLO MACORIN

Diretora, interina, de Recuperação de Ativos e Cooperação Jurídica Internacional
Ministério da Justiça e Segurança Pública

Senhora Diretora,

Processo Nº: 0003237-65.2019.8.13.0090

Registro SG-DRCI: 2020/05654

Levo ao conhecimento de Vossa Senhoria que a Chancelaria alemã transmitiu à Embaixada do Brasil em Berlim documentação relativa à restituição da carta rogatória, devidamente cumprida, referente ao caso CHRIS-PETER MEIER.

I em
caso

2. A documentação está disponível para retirada na Carteira de Saída deste Ministério.

Respeitosamente,

Euwaldo Luiz Costa Baldez Jr.

Divisão de Cooperação Jurídica Internacional

Ministério das Relações Exteriores

Documento assinado eletronicamente por **Euwaldo Luiz Costa Baldez Júnior**, em 11/05/2022, às 16:56

6

CADM/DRCI/SNJ/MJ	
PROCESSO REGISTRADO NO SEI	
Nº PROTOCOLO	08099.004909/2022-11
Nº DO SEI	18058273
EM	18 / 05 / 2022
DIVISÃO DE PROTOCOLO	

30.951
J

**EMBAIXADA DO BRASIL
EM BERLIM**

Data: 01/04/2022

Nº: 05

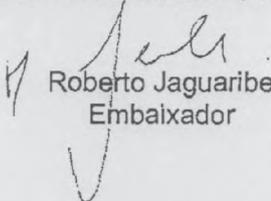
JUST-BRAS-RFA

DCJI

Para: SECRETARIA DE ESTADO

Índice: Brasil-Alemanha. Pedido de
cooperação jurídica em matéria penal. Chris
Peter Meier. Carta rogatória cumprida.

Refdesptel 155/2021 e despacho 05, de 2/6/2021. Restituo, anexa, carta
rogatória para a citação de CHRIS PETER MEIER, cumprida.


Roberto Jaguaribe
Embaixador

Anexo: 01



Auswärtiges Amt

N. de entrada 23
Rec. 29/3/22
Resp. Matheus

20.252
J

Geschäftszeichen (bitte bei Antwort angeben): 506-531.00/63387 BRA

DOPPEL

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft der Föderativen Republik Brasilien unter Bezugnahme auf das Rechtshilfeersuchen des zweiten Strafgerichts Brumadinho Minas Gerais um Zustellung von Unterlagen in einem Verfahren gegen Chris-Peter Meier anliegende Erledigungsstücke zu übermitteln.

Es wird darauf hingewiesen, dass die übermittelten personenbezogenen Daten nur zu dem Zweck verwendet werden dürfen, zu dem sie übermittelt wurden. Eine Weiterleitung an andere Staaten oder zwischen- und überstaatliche Einrichtungen bedarf der vorherigen Zustimmung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland.

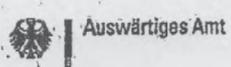
Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Botschaft der Föderativen Republik Brasilien erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Berlin, den 21. März 2021

L.S.

Botschaft der
Föderativen Republik Brasilien
BERLIN

50.253
N



N. de entrada	48
Rec.	17/3/22
Resp.	Mattias

Geschäftszeichen (bitte bei Antwort angeben): 506-531.00/59515/BRA

*Cons. Mendes,
para guilizar das
providencias da
at. J.C.*

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft der Föderativen Republik Brasilien unter Bezugnahme auf das Rechtshilfeersuchen der brasilianischen Behörden vom 23. Juli 2020 in einem Verfahren gegen Milton de Oliveira Lyra Filho - Task Force Postalis - (Tatkomplex Pausare zünd Rizoma), Folgendes mitzuteilen:

Mit Verbalnote vom 4. März 2022 wurde ein falscher Bezug übermittelt. Mit der Verbalnote des Auswärtigen Amtes vom 22. März 2021 (nicht: 25.10.2021) wurden Erledigungsstücke übersandt. Die deutschen Behörden bitten nun um Auskunft, ob das Ersuchen damit als erledigt betrachtet werden kann. Um Rückmeldung bis zum 7. Juni 2022 wird gebeten.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Botschaft der Föderativen Republik Brasilien erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Berlin, den 10. März 2022



Botschaft der
Föderativen Republik Brasilien
BERLIN

Ministério Federal do Exterior

Referência (favor indicar em caso de resposta): 506-531.00/63387 BRA

20.254
~

Tradução não oficial

Nota Verbal

O Ministério Federal do Exterior, em relação ao pedido de cooperação jurídica da 2ª Vara Criminal de Brumadinho/Minas Gerais a respeito de uma notificação no âmbito de um processo contra Chris-Peter Meier, tem a honra remeter à Embaixada da República Federativa a documentação anexa.

Informa-se, ainda que os dados pessoais enviados deverão ser usados apenas para a finalidade para a qual foram transmitidos. Qualquer encaminhamento a outros Estados ou instituições inter- ou supraestatais requer da autorização prévia do Governo da República Federal da Alemanha.

O Ministério Federal do Exterior aproveita a oportunidade para renovar à Embaixada da República Federativa do Brasil os protestos de sua mais alta consideração.

Berlim, em 21 de março de 2021 [sic]

À
Embaixada da
República Federativa do Brasil
BERLIM

AMTSGERICHT MÜNCHEN

München, 14.02.2022

20.255

- Rechtshilfeverkehr mit dem Ausland -

Geschäftsnummer: AG M 9352E- bE -5387/2021

Zustellungszeugnis

Strafgerichts Brumadinho Minas Gerais, Geschäftszahl Die Zustellung der Anklageschrift vom 21.01.2020, Antrag der Staatsanwaltschaft des Bundesstaates Minas Gerais zur Annahme der Klage vom 21.01.2020, Zulassungsentscheidung des 2. Strafgerichts von Brumadinho vom 05.03.2020 und das Rechtshilfeersuchen vom 15.06.2020 des 2.: 0003237-65.2019.8.13.0090

an
Herrn
Chris-Peter Meier
Mathildenstraße 16
82152 Planegg

ist am **16.12.2021** durch Aushändigung der zuzustellenden Schriftstücke

an
Herrn Chris-Peter Meier

persönlich erfolgt.

Die Zustellung entspricht den deutschen Vorschriften.

Rothberg



ANNEMARIE FUCHS, Übersetzerin und Dolmetscherin, öffentlich bestellt, am 28. Mai 2009 ernannt und unter der Nr. 689 im Handelsregister des Bundesstaates Minas Gerais eingetragen, brasilianischer Personalausweis Nr. MG-8.793.086/PCMG, Steuernummer (CPF) 247.912.109-72, gemäß entsprechender Gesetzgebung für den Amtsbezirk Minas Gerais zuständig, und im deutschen und portugiesischen Sprachraum anerkannt.



Übersetzung / Register Nr. 1396

Buch 010

Blatt 212 bis 214

Ich, Annemarie Fuchs, öffentlich bestellte Übersetzerin und Dolmetscherin, bestätige hiermit mit **ÖFFENTLICHEM GLAUBEN**, dass mir ein in Portugiesisch verfasstes Dokument in pdf-Datei vorgelegt wurde, mit dem Auftrag es ins Deutsche zu übersetzen, was ich kraft meines Amtes wie folgt gemacht habe:

Es handelt sich um ein **RECHTSHILFEERSUCHEN** im Rahmen des Anklageverfahrens Nr. 0003237-65.2019.8.13.0090 des 2. Zivilgerichts von Brumadinho – Minas Gerais, Brasilien.

STRAFRECHTLICHES VORLADUNGS- RECHTSHILFEERSUCHEN

Anklageverfahren Nr. 0003237-65.2019.8.13.0090, entnommen aus den Prozessakten des Strafprozesses

Bittstellendes Gericht: 2. Zivil/Strafgericht – VEC des Gerichtbezirks Brumadinho – Minas Gerais - Brasilien

Ersuchtes Gericht: An das zuständige Gericht in **DEUTSCHLAND**, oder an diejenigen, die in seinem Namen handeln und darüber in Kenntnis gesetzt werden müssen.

AUTOR (ANKLAGENDER): STAATSANWALTSCHAFT DES BUNDESSTAATES MINAS GERAIS

BEKLAGTER (DENUNZIERTER): CHRIS-PETER MEIER (Geschäftsführer von TÜV SÜD in Brasilien und Manager der TÜV SÜD in Deutschland)

Die Ehrenwerte Frau Dr. Renata Nascimento Borges, Richterin des 2. Zivilgerichtes, Strafgericht und Strafvollstreckungsgericht von des Gerichtbezirks Brumadinho, Minas Gerais/Brasilien

LÄSST WISSEN

An **DAS GERICHT VON PLANEGG (München), Region Bayern, Deutschland**, dass vor diesem Gericht die Handlungen und die Aktenführung der Klage die von der öffentlichen Justiz gegen den Beklagten CHRIS-PETER MEIER geführt wird, regelmäßig bearbeitet werden. **CHRIS-PETER MEIER,**

unterliegt den Sanktionen des Artikels 121, 2.§, Unterabschnitte III und IV des Brasilianischen Strafgesetzbuches, um 270 Mal (Vorsätzliche Tötung); des Artikels 29, caput, und 1.§, Unterabschnitt II, und 4.§, Unterabschnitte V und VI; des Artikels 33, caput, des Gesetzes Nr. 9.605/1998 (Verbrechen gegen die Fauna); des Artikels 38,



Fuchs Traduções

Rua José Baroni, 318 – Cs 06 – Santa Efigênia - 30270-240 Belo Horizonte, MG, Brasilien
Telefone: +55 31 9 9903.9664 / 3283-1997 - E-Mail: fuchs.anne@yahoo.com.br

Seite 1 von 3

caput; des Artikels 38-A, *caput*; des Artikels 40, *caput*, und es Artikels 48, diese kombiniert mit Artikel 53, Unterabschnitt I, des Gesetzes Nr. 9.605/1998 (Verbrechen gegen die Flora); des Artikels 54, 2.§, Unterabschnitt III, des Gesetzes Nr. 9.605/1998 (Umweltverschmutzungsverbrechen); in Form der Artikel 13, 2.§, Untertitel „a“, „b“ und „c“, kombiniert mit Artikel 18, Unterabschnitt I, *in fine*, und mit dem Artikel 29, alle aus dem Brasilianischen Strafgesetzbuch, kombiniert mit dem 2. Artikel des Gesetzes Nr. 9.605/1998.

ZWECK: ERBITTET dass Ihre Exzellenz, in seiner Ausführung und nach Aussprache des ehrbaren ‚es werde vollzogen‘, Sie sich geruhen möge zu bestimmen, unter Berücksichtigung der Vorsichtsmaßnahmen und gesetzlichen Vorschriften dieses Landes, CHRIS-PETER MEIER, [REDACTED]

gemäß nachstehendem Beschluss vorzuladen:

I- der Beschuldigte werde vorgeladen um innerhalb von 10 Tagen einen Verteidiger im Verfahren zu bestellen, mit dem Hinweis, dass wenn er es nicht macht, wird ihm ein vom Richter ernannter Verteidiger zugewiesen;

II- sollte nicht ein Rechtsanwalt fristgemäß bestellt sein, sollen die abgefertigten Akten dem Gericht übergeben werden um den Verteidiger zu ernennen;

III- sowie die Verteidiger bestellt sind und die nötigen Angaben zur Erzeugung eines elektronischen Passwords für den Zugang zur elektronischen Plattform geliefert sind, wird das Sekretariat des 2. Zivilgerichts des Gerichtsbezirks Brumadinho/MG¹) den Zugriff freigeben, indem die Rechtsanwälte vorgeladen werden zur

[Paraphé]

Seite 02:

Empfangnahme des versiegelten Umschlags in welchem die nötigen Informationen enthalten sind, dies in einer Frist von 3 Tagen, mittels Unterzeichnung der Empfangsbestätigung und Haftungserklärung;

IV- wenn die Verteidiger bestellt sind aber nicht die nötigen Angaben gemacht wurden, wird das Sekretariat des 2. Zivilgerichts des Gerichtsbezirks Brumadinho/MG den Zugriff des Rechtsanwalts der als erster in der Vollmacht genannt wird freigeben, und wird die Verteidigung vorladen um den versiegelten Umschlag in Empfang zu nehmen, dies in einer Frist von 3 Tagen, mittels Unterzeichnung der Empfangsbestätigung und Haftungserklärung;

V- wenn der festgelegte Zeitraum abgelaufen ist, unabhängig davon, ob der Umschlag in Empfang genommen wurde oder nicht, beginnt automatisch die übliche Frist von 40 Tagen für die Einreichung einer Stellungnahme zur Anklage. Für den Fall, dass keine verteidigende Stellungnahme eingereicht wird, wird der Angeklagte aufgefordert, einen neuen Verteidiger zu bestellen und eine Stellungnahme auf die Anklage einzureichen. Wenn wieder nicht vorgelegt, sollen die abgefertigten Akten dem Gericht zur Ernennung des Verteidigers übergeben werden;



Fuchs Traduções

Rua José Baroni, 318 - Cs 06 - Santa Efigênia - 30270-240 Belo Horizonte, MG, Brasilien
Telefone: +55 31 9 9903.9664 / 3283-1997 - E-Mail: fuchs.anna@yahoo.com.br

Seite 2 von 3

20.258
212

VI- falls die Befähigung eines Anwalts in den Prozessakten für den Zugang zu Dokumenten unter Gerichtsgeheimnis vor der Ladung erfolgt, zählt die Frist von 40 Tagen für die Einreichung der Antwort auf die Anklage ab dem Datum der Ladung;

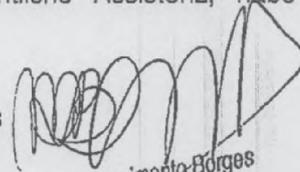
VII- sollten die Beklagten nicht unter den angegebenen Adressen aufgefunden werden, wird der Staatsanwaltschaft Einsicht gegeben um neue Angaben zu machen oder sich nach Ermessen zu äußern.

ABSCHLUSS: Somit, gemäß beinhaltet in den Prozessakten, wurde dieses vorliegende ausgestellt, mit welcher Ihre Exzellenz erbeten wird, dass, nachdem das ehrbare ‚ES WERDE VOLLZOGEN‘ ausgesprochen ist, sich geruhen die Maßnahmen zur vollständigen Ausführung zu ergreifen, womit der Justiz relevante Dienste erbracht werden, und der ausstellenden Obrigkeit wird Gegenseitigkeit sichergestellt, innerhalb der Grenzen der brasilianischen Gesetzgebung und wie es die betreffenden Verträge zulassen.

Herausgegeben und ausgestellt in dieser Stadtgemeinde und Gerichtsbezirk Brumadinho, des Bundesstaates Minas Gerais, Föderative Republik Brasilien, am 15. Tag des Monats Juni 2020.

Ich, Corina de Menezes Barros, Beamte für Rechtliche Assistenz, habe es geschrieben.

Unleserliche Unterschrift
Renata Nascimento Borges
Richterin



Darunter schräggestellter Stempel:

Renata Nascimento Borges
Richterin

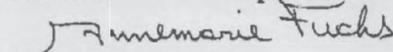
Anmerkung der Übersetzerin:

1) MG = Kürzel für Minas Gerais, Bundesstaat

Das ist alles, was auf dem mir vorgelegten Dokument geschrieben steht, welches ich sinngemäß und wortgetreu übersetzt habe, und mit öffentlichem Glauben bescheinige.

Vermerke der Übersetzerin: 1) Diese Übersetzung bedeutet nicht, dass die Echtheit, Form und/oder Inhalt des vorgelegten Dokuments begutachtet wurden; 2) Erklärende Texte sind in der Schriftform wie diese Monotype Corsiva eingefügt; 3) Zwischen Anführungszeichen stehende Ausdrücke bzw. Sätze sind nicht übersetzt worden, sondern aus dem Original so übernommen; 4) die Übersetzerin haftet nicht für eventuelle Nichtanerkennung dieser Übersetzung seitens öffentlicher oder privater Einrichtungen aufgrund fehlender Apostille oder anderen Gründen, für die sie nicht zuständig ist.

Belo Horizonte, den 10. September 2020.


Annemarie Fuchs
Öffentlich bestellte Übersetzerin



Honorar: R\$ 587,60.



Fuchs Traduções

Rua José Baroni, 318 - Cs 06 - Santa Efigênia - 30270-240 Belo Horizonte, MG, Brasilien
Telefone: +55 31 9 9903.9664 / 3283-1997 • E-Mail: fuchs.anne@yahoo.com.br

Seite 3 von 3

**EMBAIXADA DO BRASIL
EM BERLIM**

Data: 01/04/2022

Nº: 05 /

JUST-BRAS-RFA

DCJI

Para: SECRETARIA DE ESTADO

Índice: Brasil-Alemanha. Pedido de
cooperação jurídica em matéria penal. Chris
Peter Meier. Carta rogatória cumprida.

150408

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES

OFÍCIO Nº 9165.01391/2022-95

Departamento de Recuperação de Ativo
e Cooperação Jurídica Internacional
DRCI - Ministério da Justiça
SCN, Qd. 6, Bl. A, Shopping ID
CEP: 70.716-900 - Brasília/DF

Poder Judiciário do Estado de Minas Gerais

JUNTADA

Aos 00 de 06 de 99
junto aos autos pet (outras)

que se segue.

Para constar, lavrei esta.

Y/O(A) Escrivão(ã) _____